

# A SCANDAL IN BOHEMIA

## I.

To Sherlock Holmes she is always *the* woman. I have seldom heard him mention her under any other name. In his eyes she **eclipses** and predominates the whole of her sex. It was not that he felt any emotion **akin** to love for Irene Adler. All emotions and that one particularly, were **abhorrent** to his cold, precise but admirably balanced mind. He was, I take it, the most perfect reasoning and observing machine that the world has seen, but as a lover he would have placed himself in a false position. He never spoke of the softer passions, **save** with a **gibe** and a **sneer**. They were admirable things for the observer-excellent for drawing the veil from men's motives and actions. But for the trained reasoner to admit such **intrusions** into his own delicate and finely adjusted temperament was to introduce a **distracting** factor which might throw a doubt upon all his mental results. **Grit** in a sensitive instrument, or a **crack** in one of his own high-power lenses, would not be more disturbing than a strong emotion in a nature such as his. And yet there was but one woman to him, and that woman was the late Irene Adler, of **dubious** and **questionable** memory.

\*\*\*\*\*

1. Decide whether the statements are TRUE (T) or FALSE (F):

- a) Holmes is in love with Irene Adler.
- b) Irene Adler is the only woman who Holmes acknowledges.
- c) Holmes sometimes pretends himself as a lover.
- d) Some specific personal feeling can be especially useful for solving causes.
- e) Some specific personal qualities can cause a failure of a device.
- f) Irene Adler has not a good reputation.

**eclipse** – zastínit; **akin** – podobný (čemu); **abhorrent** – odpudivý, odporný; **save** – kromě, mimo, leda; **gibe** – úšklebek, posměch; **sneer** – posměch, jízlivost, pohrdání, ironie; **intrusion** – dotěrnost, obtěžování, rušení; **distracting** – vyrušující, rozptylující; **grit** – (hrubý) písek, (drobný) štěrk, drť; **crack** – štěrbina, prasklina, puklina; **dubious** – pochybný, podezřelý; **questionable** – pochybný, sporný, podezřelý

Key: a)F, b)T, c)F, d)T, e)F, f)T

## **Skandál v Čechách**

Pro Sherlocka Holmese byla Irena Adlerová vždy žena s velkým „Ž“. Sotva kdy jsem slyšel, že by o ní mluvil jinak. V jeho očích zastiňovala a přesouvala do pozadí všechny další ženy. Neznamenal to, že by k ní cítil lásku. Všechny emoce a zvláště láska byly jeho chladné, precizní, ale obdivuhodně vyvážené myslí cizí. Považoval jsem jej za nejpřesněji uvažující a pozorovací stroj, který kdy svět viděl. Ale jako milenec by sám sebe postavil do falešné pozice. Nikdy o něžných citech nemluvil, a pokud ano, tak s pohrdáním a úšklebky. Byly to pro něj úžasné prvky jako pro pozorovatele – vhodné pro odhalování roušek tajemství lidských motivů a činů. Kdyby tento trénovaný myslitel připustil takové ovlivnění svého vlastního jemného a přesně seřízeného myslícího mechanismu, znamenalo by to zavedení rušivého faktoru, který by mohl vrhnout pochybnosti na všechny výsledky, které jsou produktem jeho složitých úvah. Písek v přesném přístroji nebo trhlina ve vysoce citlivé čočce nemůže mít ničivější následky než silné emoce ovlivňující povahu, jako byla ta jeho. Přesto byla v jeho životě jedna žena a tou byla Irena Adlerová, žena podezřelá a pochybné pověsti.

\*\*\*\*\*